



## 一、相关新法令、新政策

### I 关于开展国有土地使用权出让情况专项清理工作的通知

【发布单位】 监察部、国土资源部、财政部、建设部、审计署

【发布文号】 监发〔2007〕6号

【发布日期】 2007-08-08

【提 示】 根据该通知，各地方相关主管部门将对其辖区内 2005 年 01 月 01 日至 2007 年 12 月 31 日期间供应的所有建设用地进行清理。清理的主要内容包

- n 供地方式（划拨、协议出让、招标采购挂牌方式出让等）是否合法；
- n 土地出让的程序、土地价格等是否合法；
- n 土地出让金征收、管理和使用情况是否合法；
- n 供地后宗地使用情况是否合法等。

【法令全文】 请点击以下网址查看：

<http://www.mlr.gov.cn/pub/qtzyb/zytz/P020070817567663257201.htm>

### I 银团贷款业务指引

【发布单位】 中国银行业监督管理委员会

【发布文号】 银监发〔2007〕68号

【发布日期】 2007-08-11

【实施日期】 2007-08-11

【提 示】 该指引对在中国境内设立的银行和非银行金融机构从事银团贷款业务，从银团贷款成员职责、银团贷款的发起和筹组、银团贷款协议、银团贷款管理和银团贷款收费等方面进行了引导和规范。

【法令全文】 请点击以下网址查看：

<http://www.cbrc.gov.cn/chinese/home/jsp/docView.jsp?docID=20070817B08D11BC55893FF1FF6B012497DF7100>

## 一、関連する新法令、新政策

### I 国有地使用权の払下状況につき特別整理作業を行う事に関する通知

【発布機関】 監察部、国土資源部、財政部、建設部、審計署

【発布番号】 監発〔2007〕6号

【発布日】 2007-8-8

【コメント】 本通知によると、各地方の関係主管部門はその管轄区内において 2005 年 1 月 1 日より 12 月 31 日の期間に供給した全ての建設用地につき整理を行なう。整理の主な内容には次のものを含む。

- n 土地の供給方法（割当、協議による払下、入札・競売・公示などの方式による払下など）が合法であるか。
- n 土地の払下手続、土地の価格などが合法であるか。
- n 土地の払下金の徴収、管理及び使用状況が合法であるか。
- n 供給後の土地の使用状況が合法であるか、など。

【法令全文】 下記の URL をクリックしてください。

<http://www.mlr.gov.cn/pub/qtzyb/zytz/P020070817567663257201.htm>

### I シンジケートローン業務の手引き

【発布機関】 中国銀行業監督管理委員会

【発布番号】 銀監発〔2007〕68号

【発布日】 2007-8-11

【施行日】 2007-8-11

【コメント】 本手引きは、中国国内に設立された銀行及び銀行以外の金融機関がシンジケートローン業務に携わることについて、シンジケートローンの参加金融機関の職責、シンジケートローンの発起とシンジケート団の組成、シンジケートローン協議、シンジケートローンの管理と手数料の收受などの方面から指導と規範化を行なっている。

【法令全文】 下記の URL をクリックしてください。

<http://www.cbrc.gov.cn/chinese/home/jsp/docView.jsp?docID=20070817B08D11BC55893FF1FF6B012497DF7100>

**I 关于废止部分公告的公告**

【发布单位】海关总署  
 【发布文号】海关总署公告 2007 年第 45 号  
 【发布日期】2007-08-16  
 【实施日期】2007-08-16  
 【提示】海关总署对 2001 年至 2007 年 04 月发布的公告进行了清理,并废止了其中已被新的规定所代替、或已不再适用、或与现行规定不一致的公告。被废止的公告包括:

公告编号	公告名称
2003 年第 18 号	海关总署关于对暂准进口货物在延长期内征税的有关问题公告
2003 年第 36 号	海关总署关于报关付汇的公告
2003 年第 45 号	海关总署关于加工贸易联网监管企业内销可集中办理补税手续的公告
2004 年第 31 号	海关总署关于修改《中华人民共和国海关对暂时进口货物监管办法》的公告
2004 年第 32 号	海关总署关于继续执行《中华人民共和国海关对暂时进口货物监管办法》的公告
2004 年第 39 号	海关总署关于公布加工贸易内销缓税利息和违反海关监管规定漏缴税款滞纳金征收的有关问题的公告
2005 年第 64 号	海关总署关于 2006 年进出口税则调整问题的公告
2006 年第 63 号	海关总署关于调整部分商品进出口暂定税率的公告

【法令全文】请点击以下网址查看：  
<http://www1.customs.gov.cn/Default.aspx?TabID=433&InfoID=77616&SettingModuleID=1147>

**I 关于在银行间外汇市场开办人民币外汇货币掉期业务有关问题的通知**

【发布单位】中国人民银行  
 【发布文号】银发〔2007〕287 号  
 【发布日期】2007-08-17  
 【实施日期】2007-08-17  
 【法令全文】请点击以下网址查看：  
[http://www.gov.cn/zwqk/2007-08/20/content\\_721538.htm](http://www.gov.cn/zwqk/2007-08/20/content_721538.htm)

**I 一部の公告の廃止に関する公告**

【発布機関】税関総署  
 【発布番号】税関総署公告 2007 年第 45 号  
 【発布日】2007-8-16  
 【施行日】2007-8-16  
 【コメント】税関総署は、2001 年から 2007 年 4 月の間に発布した公告につき整理を行ない、且つ、その内すでに新規定によって取り代わられたもの、又は適用を取り止めたもの、又現行規定と一致しない公告を廃止した。廃止された公告には次のものを含む:

公告番号	公告の名称
2003 年第 18 号	輸入を暫定許可する貨物の延長期間内における徴税に関係する問題に関する税関総署の公告
2003 年第 36 号	通関・外貨支払に関する税関総署の公告
2003 年第 45 号	加工貿易ネット監督管理企業が行う内販は集中的に税金追納手続きすることができることに関する税関総署の公告
2004 年第 31 号	「暫定輸入貨物に対する中華人民共和国税関の監督管理弁法」を修正することに関する税関総署の公告
2004 年第 32 号	「暫定輸入貨物に対する中華人民共和国税関の監督管理弁法」を継続して執行することに関する税関総署の公告
2004 年第 39 号	加工貿易内販税滞納利息及び税関監査管理規定に違反した税金納付漏れの滞納金の徴収に関する問題の公布に関する税関総署の公告
2005 年第 64 号	2006 年輸出入税則調整問題に関する税関総署の公告
2006 年第 63 号	一部商品の輸出入暫定税率を調整することに関する税関総署の公告

【法令全文】下記 URL をクリックしてください。  
<http://www1.customs.gov.cn/Default.aspx?TabID=433&InfoID=77616&SettingModuleID=1147>

**I 銀行間外国為替市場における人民元の外国為替スワップ業務開設に関連する問題に関する通知**

【発布機関】中国人民銀行  
 【発布番号】銀発〔2007〕287 号  
 【発布日】2007-8-17  
 【施行日】2007-8-17  
 【法令全文】下記の URL をクリックしてください。  
[http://www.gov.cn/zwqk/2007-08/20/content\\_721538.htm](http://www.gov.cn/zwqk/2007-08/20/content_721538.htm)

**I 关于调整金融机构人民币存贷款基准利率的通知**

【发布单位】中国人民银行  
 【发布文号】银发〔2007〕296号  
 【发布日期】2007-08-21  
 【实施日期】2007-08-22  
 【提示】根据该通知，中国人民银行决定自2007年08月22日起上调金融机构人民币存贷款基准利率，详细调整表如下：

金融机构人民币存贷款基准利率调整表 单位：%		
项目	调整前利率	调整后利率
一、城乡居民和单位存款		
(一) 活期存款	0.81	0.81
(二) 整存整取定期存款		
三个月	2.34	2.61
半年	2.88	3.15
一年	3.33	3.60
二年	3.96	4.23
三年	4.68	4.95
五年	5.22	5.49
二、各项贷款		
六个月以下(含六个月)	6.03	6.21
六个月至一年(含一年)	6.84	7.02
一至三年(含三年)	7.02	7.20
三至五年(含五年)	7.20	7.38
五年以上	7.38	7.56

【法令全文】请点击以下网址查看：  
<http://www.pbc.gov.cn/detail.asp?col=100&id=2330>

**I 金融機構人民幣の預金と貸付金の基準利率の調整に関する通知**

【発布機関】中国人民銀行  
 【発布番号】銀発〔2007〕296号  
 【発布日】2007-8-21  
 【施行日】2007-8-22  
 【コメント】本通知により、中国人民銀行は、2007年8月22日より、金融機構の人民幣預金・貸付基準利率を引き上げることを選定した。詳細な調整は以下の表の通りである。

金融機構人民幣の預金・貸付金の基準利率の調整表 单位：%		
項目	調整前の利率	調整後の利率
一、都市と農村の住民と団体の預金		
(一) 普通預金	0.81	0.81
(二) 定期預金		
三ヶ月	2.34	2.61
半年	2.88	3.15
一年	3.33	3.60
二年	3.96	4.23
三年	4.68	4.95
五年	5.22	5.49
二、各項貸付金		
六ヶ月以下(六ヶ月を含む)	6.03	6.21
六ヶ月～一年(一年を含む)	6.84	6.02
一年～三年(三年を含む)	7.02	7.20
三年～五年(五年を含む)	7.20	7.38
五年～	7.38	7.56

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。  
<http://www.pbc.gov.cn/detail.asp?col=100&id=2330>

**I 关于调整个人住房公积金存贷款利率的通知**

【发布单位】建设部  
 【发布文号】建金管〔2007〕199号  
 【发布日期】2007-08-21  
 【实施日期】2007-08-22  
 【提示】根据中国人民银行有关规定，建设部决定自2007年08月22日起对个人住房公积金存贷款利率作如下调整：

**I 個人住宅積立金の預金・貸付金の利率の調整に関する通知**

【発布機関】建設部  
 【発布番号】建金管〔2007〕199号  
 【発布日】2007-8-21  
 【施行日】2007-8-22  
 【コメント】中国人民銀行の関連する規定にもとづき、建設部は2007年8月22日より個人住宅積立金の預金・貸付金の利率に対し以下のような調整を行った。

个人住房公积金存贷款利率调整表		
单位: %		
项目	调整前利率	调整后利率
一、个人住房公积金存款		
当年缴存	0.81	0.81
上年结转	2.34	2.61
二、个人住房公积金贷款		
五年以下(含五年)	4.50	4.59
五年以上	4.95	5.04

【法令全文】请点击以下网址查看：  
[http://www.cin.gov.cn/zcfq/jswj/fdcy/200708/t20070821\\_120195.htm](http://www.cin.gov.cn/zcfq/jswj/fdcy/200708/t20070821_120195.htm)

I [关于《加工贸易限制类商品目录》有关执行问题的公告](#)

【发布单位】海关总署  
 【发布文号】海关总署公告 2007 年第 46 号  
 【发布日期】2007-08-22  
 【提 示】该公告对《加工贸易限制类商品目录》执行中涉及的若干问题进行了规定，包括：台账保证金的征收环节和计征方法、深加工结转限制类商品的管理、电子账册管理问题、电子手册的问题、以及台账保证金的退还问题，等等。

【法令全文】请点击以下网址查看：  
[http://www.gov.cn/zwgk/2007-08/23/content\\_725336.htm](http://www.gov.cn/zwgk/2007-08/23/content_725336.htm)

I [关于调整上海市月最低工资标准的通知](#)

【发布单位】上海市劳动和社会保障局  
 【发布文号】沪劳保综发〔2007〕31 号  
 【发布日期】2007-08-22  
 【实施日期】2007-09-01  
 【提 示】根据该通知：

- n 自 2007 年 09 月 01 日起，上海市月最低工资标准从 750 元调整为 840 元。
- n 以下项目不作为最低工资的组成部分，用人单位应按规定另行支付：
  - 个人依法缴纳的社会保险费和住房公积金。
  - 延长法定工作时间的工资。
  - 中班、夜班、高温、低温、有毒有害等特殊工作环境、条件下的津贴。
  - 伙食补贴、上下班交通费补贴、住房补贴。

【法令全文】请点击以下网址查看：  
[http://www.12333.gov.cn/xxgk/zcfg/zcfg\\_detail.shtml?mes\\_oid=1579647](http://www.12333.gov.cn/xxgk/zcfg/zcfg_detail.shtml?mes_oid=1579647)

個人住宅積立金預金・貸付金利率調整表		
單位: %		
項目	調整前の比率	調整後の比率
一、個人住宅積立金の預金		
今年度貯蓄	0.81	0.81
前年繰越	2.34	2.61
二、個人住宅積立金の貸付		
五年以下(五年を含む)	4.50	4.59
五年～	4.95	5.04

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。  
[http://www.cin.gov.cn/zcfq/jswj/fdcy/200708/t20070821\\_120195.htm](http://www.cin.gov.cn/zcfq/jswj/fdcy/200708/t20070821_120195.htm)

I [「加工貿易制限類商品目錄」の執行に関する問題についての公告](#)

【發布機關】稅關總署  
 【發布番号】稅關總署公告 2007 年第 46 号  
 【發布日】2007-8-22  
 【コメント】本公告は「加工貿易制限類商品目錄」の執行中に発生したいくつかの問題につき規定を行なった。これには、台帳保証金の徴収段階と徴収方法、制限類商品を深加工結転する際の管理、電子帳簿の管理問題、電子手帳の問題、及び台帳保証金の返還問題、その他を含む。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。  
[http://www.gov.cn/zwgk/2007-08/23/content\\_725336.htm](http://www.gov.cn/zwgk/2007-08/23/content_725336.htm)

I [上海市の最低月給基準を調整することに関する通知](#)

【發布機關】上海市労働社会保障局  
 【發布番号】滬勞保綜發〔2007〕31 号  
 【發布日】2007-8-22  
 【施行日】2007-9-1  
 【コメント】本通知によると次の通りである。

- n 2007 年 9 月 1 日より、上海市の最低月給基準を 750 元から 840 元に調整する。
- n 下記の項目は最低賃金の構成部分とはせず、雇用主は規定に従い別途これを支給する。
  - 個人が法に基づき支払う社会保険費及び住宅積立金。
  - 法定の作業時間を延長した作業に対する給与。
  - 昼勤、夜勤、高温、低温、有毒・有害などの特殊な作業環境、条件の為の手当。
  - 食事手当、通勤時の交通費手当、住宅手当。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。  
[http://www.12333.gov.cn/xxgk/zcfg/zcfg\\_detail.shtml?mes\\_oid=1579647](http://www.12333.gov.cn/xxgk/zcfg/zcfg_detail.shtml?mes_oid=1579647)

## I 关于调整上海市小时最低工资标准的通知

【发布单位】上海市劳动和社会保障局  
【发布文号】沪劳保综发〔2007〕32号  
【发布日期】2007-08-22  
【实施日期】2007-09-01  
【提示】根据该通知：

- n 自2007年09月01日起，上海市非全日制小时最低工资标准从6.5元调整为7.5元。
- n 小时最低工资标准不包括个人和用人单位依法缴纳的社会保险费，用人单位应按规定另行支付。

【法令全文】请点击以下网址查看：

[http://www.12333.gov.cn/xxgk/zcfg/zcfg\\_detail.shtml?mes\\_oid=1579657](http://www.12333.gov.cn/xxgk/zcfg/zcfg_detail.shtml?mes_oid=1579657)

### 【注】

- Y 如果需要了解法律、法规或政策的全文内容或需要相关日文翻译服务，请与我们联系；
- Y 本栏目所公布的网址通常为官方网址，如果无法访问，您可以通过搜索引擎查阅或与我们联系。

## 二、相关新信息

### I 《劳动争议调解仲裁法》草案将首次审议

《劳动争议调解仲裁法》草案将于2007年08月底，在十届全国人大常委会第二十九次会议上接受首次审议。

据了解，《劳动争议调解仲裁法》草案包括以下内容：

1. 调解是劳动争议解决的必经程序。
2. 引入“支付令”概念。因支付拖欠劳动报酬、经济补偿金、赔偿金事项达成调解协议，用人单位在十五日内拒不履行的，根据当事人申请，法院应当发出支付令。
3. 仲裁时效变化。调解程序时效为三个月，并且提出了时效中断概念。
4. 仲裁员组成更加透明。当事人应在规定期限内选定仲裁庭的组成方式或者选定仲裁员；没有选定的，由劳动调解仲裁委员会主任指定。
5. 部分案件可以仲裁终局。对追索一万元以下劳动报酬、工伤医疗费和养老金的案件，仲裁裁决为终局裁决。

除首次审议《劳动争议调解仲裁法》草案外，十届全国人大常委会第二十九次会议还将继续审议《反垄断法》草案、《律师法》修订草案、《民事诉讼法修正案》草案等，首次审议《循环经济法》草案、《城市房地产管理法修正案》草案等。

## I 上海市の最低時給を調整することに関する通知

【発布機関】上海市労働社会保障局  
【発布番号】滬勞保綜発〔2007〕32号  
【発布日】2007-8-22  
【施行日】2007-9-1  
【コメント】本通知によると次の通りである。

- n 2007年9月1日より、上海市の非全日制(パートタイム)の最低時給基準を6.5元より7.5元に調整する。
- n 最低時給基準には、個人と雇用主が法に基づき納める社会保険費を含まず、雇用主は規定に従い、別途これを支給しなければならない。

【法令全文】下記のURLをクリックしてください。

[http://www.12333.gov.cn/xxgk/zcfg/zcfg\\_detail.shtml?mes\\_oid=1579657](http://www.12333.gov.cn/xxgk/zcfg/zcfg_detail.shtml?mes_oid=1579657)

### 【注】

- Y 法令・政策の全文の内容や相応の日本語訳のサービスが必要な場合には、私共にご連絡ください。
- Y ご案内するURLは政府筋の公式サイトですが、リンクできない場合は、検索エンジンで検索いただくか、私共にご連絡いただければと思います。

## 二、関連する新情報

### I 「労働争議調停仲裁法」草案、初審議へ

「労働争議調停仲裁法」草案は2007年8月末に、第十期全国人民代表大会常務委員会二十九回会議に初審議に諮られる見込みである。

情報によると、「労働争議調停仲裁法」草案は次の内容を含んでいる。

1. 調停を労働争議解決の必須手続とする。
2. 「支払命令」の概念を導入。未払いの労働報酬、経済補償金、賠償金の支払いにつき調停にて合意に達した場合は、雇用主が十五日以内にこれを履行しないときは、当事者の申請に基づき、裁判所は支払命令を出さなければならない。
3. 仲裁時効の変化。調停手続の時効は3カ月とし、且つ時効の中断の概念を打ち出した。
4. 仲裁員の構成を一層透明化。当事者は規定の期間内に仲裁庭の構成方法又は仲裁員を選定しなければならず、選定しないときは、労働調停仲裁委員会の主任が指定する。
5. 一部案件は仲裁にて終局させることができる。一万元以下の労働報酬、労災医療費及び養老金の支払いを求める案件については、仲裁裁決を終局裁決とする。

「労働争議調停仲裁法」草案の初審議を行なう他、第十期全国人民代表大会常務委員会第二十

(里兆律师事务所 2007 年 08 月 22 日整理编写)

九回会議では、「反独占法」草案、「弁護士法」改正草案、「民事訴訟法修正案」草案などについても引続き審議される予定であり、今回初審議となるのは、「循環経済法」草案、「都市不動産管理修正案」草案などである。

(里兆法律事務所が 2007 年 8 月 22 日付けで作成)

## I 关于《保税监管区域外汇管理办法》的解读

近期，国家外汇管理局颁布了《保税监管区域外汇管理办法》(自 2007 年 10 月 01 日起施行；以下简称“《管理办法》”)，律师注意到，该办法着重对现行分别适用于不同保税监管区域、但是却不尽一致的外汇管理政策进行了整合；该办法正式实施后，各类保税监管区域在外汇管理政策方面的适用方面将逐步得到统一。对此，律师分析如下：

### 《管理办法》的适用对象

《管理办法》的适用对象，即，《管理办法》所称的保税监管区域（以下简称“区内”），具体包括：保税区、出口加工区、保税物流园区、保税港区以及综合保税区、跨境工业区等海关实行封闭监管的特定区域；同时，保税物流中心（A、B 型）以及钻石交易所也参照适用《管理办法》。

### 区内企业的基本外汇管理政策

这些基本政策包括：

1. 区内企业的主要外汇管理政策与现行境内区外的外汇管理政策（以下简称“境内区外政策”）基本统一。
2. 区内企业的外汇帐户，按境内区外政策进行开立、使用、关闭、以及统一由外汇账户管理信息系统进行管理。（根据该要求，部分出口加工区企业需要相应调整外汇帐户的性质和数量。）
3. 根据货物保税状态对应的海关监管方式，实施不同外汇管理政策。
4. 从事货物贸易经营活动的区内企业，应依法至商务主管部门办理对外贸易经营备案登记手续，并依法到所在地外汇局办理“对外付汇进口单位名录”和出口收汇核销备案登记手续。

### 区内与境外、区内与境内区外的统一的外汇管理政策

结合《管理办法》的规定，对于区内机构与中国境外（以下简称“境外”）机构之间的外汇管理政策，以及区内机构与中国境内保税监管区域以外（以下简称“境内区外”）的机构之间的外汇管理政策，律师制表概括如下：

## I 「保税监督管理区域外货管理弁法」を解説する

先ごろ、国家外貨管理局は「保税監督管理区域外貨管理弁法」(2007 年 10 月 1 日より施行)、以下「管理弁法」というを公布した。管理弁法は、異なる保税監督管理区域にそれぞれ適用されているものの完全には一致していない現行の外貨管理政策につき整備を行うことに重きを置いている。管理弁法が正式に施行されたのちは、各タイプの外貨監督管理区域における外貨管理政策の適用は徐々に統一されることになる。これにつき、弁護士は次のように分析した。

### 「管理弁法」の適用対象

「管理弁法」の適用対象である、即ち「管理弁法」にいう保税監督管理区域（以下「区内」という）には、具体的に、保税区、輸出加工区、保税物流園区、保税港区及び綜合保税区、越境工業区などの税関が閉鎖的監督管理を行なう特定区域を含んでおり、同時に保税物流センター(A、B 型)及びダイヤモンド取引所もまた「管理弁法」を参考適用する。

### 区内企業の基本外貨管理政策

これらの基本政策には次のものを含む。

1. 区内企業の主な外貨管理政策と、国内における区外の外貨管理政策（以下「国内区外政策」という）とを基本的に統一する。
2. 区内企業の外貨口座は、国内区外政策に従い開設、使用、閉鎖を行い、及び外貨口座管理情報システムにより統一した管理を行う。（この要求によると、一部の輸出加工区企業は外貨口座の性質と数につき必要な調整を行う必要がある。）
3. 貨物の保税状態に対応する税関の監督管理方法に基づき、異なる外貨政策を実施する。
4. 貨物の貿易経営活動に従事する区内企業は、法に従い商務主管部门に赴き对外贸易經營權備案登記手続を行ない、且つ法に従い所在地の外貨局にて「対外外貨支払輸入企業名簿」及び輸出代金受領済みの消込備案登記手続を行わなければならない。

### 区内と国外、区内と国内区外での統一した外貨管理政策

「管理弁法」の規定と結び付け、区内機構と中国国外（以下「国外」という）機構との間の外貨管理政策、及び区内機構と中国国内の保税監督管理区域外（以下「国内区外」という）の機構との間の外貨管理政策につき、弁護士は次のようにまとめた。

n 区内与境外的统一的外汇管理政策

主要政策	
向境外付汇	<p>– 有下列情形之一的，应当持证明交易合法、真实的有效凭证和商业单据到银行办理付汇手续：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 凭进口货物报关单向境外支付；</li> <li>• 凭进境备案清单购汇向境外支付；</li> <li>• 采取货到付款以外方式购汇对境外支付货款的；</li> <li>• 其他向境外的支付。</li> </ul> <p>备注：上述 1)、2)、3) 项，还需要相应办理核销手续。</p>
从境外收汇	<p>– 区内企业向境外出口货物：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 在海关办理保税货物出境备案的，收汇后无需办理出口收汇核销；</li> <li>• 在海关办理非保税货物出口报关的，收汇后需要办理出口收汇核销。</li> </ul>

n 区内と国外での、外貨管理政策を統一

主な政策	
国外への外貨支払	<p>– 下記の状況のいずれかに該当するときは、取引が合法で、真実であることを証明する書付やインボイスを持って銀行にて外貨支払手続をしなければならない。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 輸入貨物通関書に基づいて国外に支払う。</li> <li>• 入境備案リストに基づいて、外貨を購入し国外に支払う。</li> <li>• 着払い以外の方式にて、外貨を購入し国外に代金を支払う。</li> <li>• その他国外への支払い。</li> </ul> <p>備考：上述の 1)、2)、3) については、対応する消込手続が必要となる。</p>
国外からの外貨受取	<p>– 区内企業が国外への貨物を輸出する。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 税関にて保税貨物出境備案を行なう場合は、外貨を受け取った後、輸出外貨受取の消込手続を行わなくてよい。</li> <li>• 税関にて非保税貨物の輸出通関を行なった場合は、外貨を受け取った後、輸出外貨受取の消込手続が必要である。</li> </ul>

n 区内与境内区外的统一的外汇管理政策

主要政策	
向境内区外付汇	<p>– 有下列情形之一的，应当持证明交易合法、真实的有效凭证和商业单据到银行办理结汇手续：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 与境外签订出口合同，货物由境内区外企业报关出境，境外货款可以由区内企业收汇后，原币向境内区外企业划转。</li> <li>• 从境内区外企业购买货物，并直接向其支付。</li> <li>• 其他向境内区外的支付。</li> </ul>
	<p>– 货物贸易项下交易，可以以人民币或者外币计价结算；货物贸易项下从属费用计价结算币种按商业惯例办理；服务贸易项下交易应当以人民币计价结算。</p> <p>– 区内与境内区外之间的资金收付，无</p>

n 区内と国内での外貨管理政策を統一

主な政策	
国内区外への外貨支払	<p>– 下記の状況のいずれかに該当するときは、取引が合法で、真実であることを証明する書付やインボイスを持って銀行にて人民元転の手続きをしなければならない。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 国外と輸出契約を締結し、貨物は国内区外企業が通関し国外に出した、国外の代金は区内企業が外貨を受け取った後、元の貨幣のまま国内区外企業に振り返えられた。</li> <li>• 国内区外企業から貨物を購入し、直接これに支払いをする。</li> <li>• その他の国内区外への支払い。</li> </ul>
	<p>– 貨物貿易取引は、人民元又は外貨にて決算することができる。貨物貿易の従属費用の決算貨幣は商業慣例に従う。サービス貿易取引は、人民元にて決算を行わなければならない。</p> <p>– 区内と国内区外の間の資</p>



从境内区外收汇	<p>- 境内区外企业购买区内货物，可以凭有效凭证和商业单据可以向区内企业支付；也可以向其他境内区外货权企业支付，由该境内区外货权企业收汇后，凭入账通知或者结汇水单等凭证办理核销手续。</p>	需进行国际收支统计申报。
---------	--	--------------

需要指出的是，上述政策仅是《管理办法》特别明文规定的内容，对于其他外汇管理政策，通常可以按照现行境内区外政策办理。

**【备注】：**

查看《保税监管区域外汇管理办法》全文，请点击以下网址：

[http://www.safe.gov.cn/model\\_safe/laws/law\\_detail.jsp?ID=8010000000000000,42&id=4](http://www.safe.gov.cn/model_safe/laws/law_detail.jsp?ID=8010000000000000,42&id=4)

(里兆律师事务所 2007 年 08 月 24 日整理编写)

国内区外からの外貨受取	<p>- 国内区外の企業が区内の貨物を購入したときは、有効な書付及びインボイスなどに基づき区内企業に対し支払いを行うことができる。また、その他の国内区外の貨物権利企業に支払うことができ、当該国内区外の貨物権利企業は支払代金を受け取った後、入金通知または人民元転計算書などに基づき消込手続きを行なう。</p>	間での資金の受渡しには、国際収支統計申告の必要なし。
-------------	---	----------------------------

上述の政策は、「管理弁法」中特に明文規定されている内容にすぎず、その他の外貨管理政策については、通常は、現行の国内区外政策に従うことができることにご注意いただきたい。

**【備考】**

「保税监督管理区域外貨管理弁法」の全文をご覧になるには、下記の URL をクリックしてください。

[http://www.safe.gov.cn/model\\_safe/laws/law\\_detail.jsp?ID=8010000000000000,42&id=4](http://www.safe.gov.cn/model_safe/laws/law_detail.jsp?ID=8010000000000000,42&id=4)

(里兆法律事務所が 2007 年 8 月 24 日付けで作成)